



ENTRE LA GLOBALIZACIÓN Y LA TRADICIÓN: LAS MEDIDAS TRADICIONALES EN LA SIERRA NORTE DE PUEBLA

BETWEEN GLOBALIZATION AND CUSTOM: TRADITIONAL MEASURES IN NORTHERN SIERRA OF PUEBLA

Belinda Rodríguez Arrocha*

Cómo citar este artículo/Citation: Rodríguez Arrocha, B. (2021). Entre la globalización y la tradición: las medidas tradicionales en la Sierra Norte de Puebla. *XXIV Coloquio de Historia Canario-Americana (2020)*, XXIV-095. <http://coloquioscanariasamerica.casadecolon.com/index.php/CHCA/article/view/10709>

Resumen: Este póster contiene los principales hallazgos de un proyecto sobre interculturalidad en los estudios jurídicos. Un equipo de estudiantes de Derecho de la Universidad Intercultural del Estado de Puebla (UIEP) desarrolló un trabajo de campo concerniente a la presencia de costumbres en las transacciones agrícolas en la Sierra Norte de Puebla (México), prestando especial atención a la población totonaca que vive y trabaja en el municipio de Huehuetla. Las respuestas en las entrevistas estructuradas muestran que el derecho consuetudinario es importante en los intercambios regionales. Asimismo, la conservación de la lengua totonaca es un factor que indudablemente contribuye a la preservación de las medidas tradicionales en el ámbito del mercado local. La continuidad de este sistema de medición es un ilustrativo ejemplo de la regulación consuetudinaria de las actividades económicas.

Palabras clave: actualidad, costumbre, derecho, interculturalidad, México, Sierra Norte de Puebla, totonaco.

Abstract: This poster contains the main findings of a project regarding the interculturality in Law Studies. A team of law students at the Intercultural University of the State of Puebla (UIEP) developed a fieldwork concerning the presence of usages in agricultural trades in Northern Sierra of Puebla (Mexico), paying special attention to the Totonac populations that live and work in the municipality of Huehuetla. The responses in structured interviews show that the customary law is important in regional exchanges. Furthermore, the conservation of Totonac language is a factor that undoubtedly contributes to preservation of traditional measures in the field of local market. The continuity of this system of measurement is an illustrative example of the customary regulation of economic activities.

Keywords: custom, interculturality, Law, Mexico, Northern Sierra of Puebla, topicality, Totonac.

Esta ponencia se presentó al *XXIV Coloquio de Historia Canario Americana* en formato póster.

* Profesora investigadora de tiempo completo de la Universidad Intercultural del Estado de Puebla. Calle Principal a Lipuntahuaca, s/n. Lipuntahuaca, Huehuetla. 73475. Puebla, México. Teléfonos: +34 680113719; +52 2215773430; correos electrónicos: belinda.rodriguez@uiep.edu.mx; belindarodriguez@gmail.com





Entre la globalización y la tradición: las medidas tradicionales en la Sierra Norte de Puebla

Between globalization and custom: traditional measures in Northern Sierra of Puebla

Belinda Rodríguez Arrocha

Presentación

El presente póster ha sido elaborado en el marco del proyecto de vinculación comunitaria “Usos y costumbres en la actividad agrícola de Huehuetla: los pesos y medidas tradicionales” de la Universidad Intercultural del Estado de Puebla. Fue desarrollado por el equipo conformado por los siguientes estudiantes de la licenciatura de Derecho con Enfoque Intercultural: Roxana Braulio Sánchez, Lisseth Anahi Cervantes Hernández, Diana Itzel De La Luz Domínguez, Cristina García García, Irma García Grande, Diego Oswaldo González González, Rosalva Jerónimo de Luna, Virgen del Rosario Juárez Méndez, Erendira Luna Hernández, Francisco Hilario Sainos Guzmán, Enja Alejandra Tapia Paredes y Perla Isabel Vázquez Allende.



Metodología

Se ha efectuado la revisión previa de los estudios sobre el derecho consuetudinario, la actividad económica y las características sociales del municipio poblano de Huehuetla. Seguidamente se han aplicado entrevistas estructuradas a 113 personas que se ocupan de la actividad agrícola o de la venta tradicional de sus productos en la entidad, pertenecientes sobre todo a la franja de edad comprendida entre los 51 y los 70 años. Cuatro estudiantes se han desempeñado como intérpretes de la lengua totonaca en el transcurso de las entrevistas. Se ha procedido, por último, a la sistematización y análisis de la información obtenida.



Las personas informantes han sido las transmisoras de los conocimientos tradicionales sobre la actividad agrícola y las medidas. El cultivo y la venta del maíz, café y frijol han sido sus ocupaciones mayoritarias.



Resultados y conclusiones

En la actualidad subsiste el empleo de los recipientes denominados “stun”, “akgsagwat” y “pumakgxkgat” en las transacciones. En lo que respecta a los instrumentos y unidades de medida, son comunes la cuarta, el romano, el “kajun”, el almón y la garrocha.

No obstante, las transformaciones recientes en el modelo de vida conllevarán probablemente la paulatina desaparición de los sistemas tradicionales de medición.